



[ENG] JLL's 11th Charity Real Estate Beach Volleyball Tournament

REGULATIONS

1. The eleventh edition of the Charity Real Estate Beach Volleyball Tournament ("**Tournament**") will be held on 4 August 2022 on the premises of Monta Beach Volley Club in Warsaw, Gen. Mariusza Zaruskiego 12, 00-468 Warsaw ("**Monta**").
2. Team registration will begin at 8:00 a.m. and the Tournament is set to begin at 9:00 a.m.
3. The organizer of the Tournament, as well as the entertainment after the Tournament ("**Afterparty**") is TOP EVENT Mariusz Krawczyk, NIP: 7392890072, REGON: 510715141 ("**Organizer**").
4. The Beneficiary of the Tournament is Polish Humanitarian Action ("**Foundation**") with registered office at Aleja Solidarności 78A, 00-145 Warsaw, entered in the register of associations, other social and professional organizations, foundations and public healthcare institutions kept by the District Court for the Capital City of Warsaw, 12th Commercial Division of the National Court Register under the number KRS 0000136833, NIP 5251441253 and REGON 010849302, represented by the Board of the Foundation.
5. During the Tournament or the Afterparty the Organizer may organize additional auctions or charity collections for the Women's Rights Centre Foundation with registered office at Wilcza 60, 00-679 Warsaw, entered in the register of associations, other social and professional organizations, foundations and public healthcare institutions kept by the District Court for the Capital City of Warsaw, 12th Commercial Division of the National Court Register under the number KRS 0000188668, NIP 5251450105, REGON 010840212. The purpose of the above auctions or charity collections will be clearly indicated by the Organizer prior to their commencement.
6. Donations made by entities participating in the Tournament ("**Partners**") to the Foundation will be dedicated to the activities conducted by the Foundation in support of victims of war in Ukraine.
7. Participation in the Tournament is contingent upon registration and payment of a donation to the Foundation.
8. Team registration shall be made by completing and submitting the registration form available on the website: www.turniejjll.pl ("**Form**"). Submission of the Form is tantamount to acceptance of the provisions of these regulations.
9. The number of places in the Tournament is limited, therefore "first come, first served" rule applies. Organizer reserves the right to refuse to register a team without giving any reason.
10. Making a donation involves paying the donation amount of PLN 10,000 (ten thousand zlotys) to the Foundation's bank account ("**Donation Payment**").
11. Registration shall be deemed completed when an entity interested in participating in the Tournament meets the following consecutive steps ("**Registration Steps**"):
 - i. completing and submitting the Form by:
 - entering the relevant information in all text fields including: company name, team captain's name, team captain's phone number, team captain's e-mail address, 2nd player's name,



3rd player's name, 4th player's name, 1st substitute player's name, 2nd substitute player's name, 3rd substitute player's name;

- acknowledging and accepting the statements by ticking the appropriate boxes;
 - clicking "Wyślij/ Send" button;
- ii. obtaining confirmation from the Organizer of the receipt of information sent via the Form and the eligibility to continue the registration process;
 - iii. obtaining permission from the Organizer to participate in the Tournament on condition that the step described in indent iv is fulfilled, together with details of the Foundation's bank account number to which the Donation Payment should be made;
 - iv. sending a confirmation of the Donation Payment to the e-mail address designated by the Organizer within seven business days from the date of receiving the permission referred to above.
12. Each Partner declares a team of seven players to participate in the Tournament. Teams consisting of four players each and three substitutes will participate in a match. At any time during the match, among four players participating in the game must be at least one woman.
 13. If any additional person outside the designated seven players participates in the game, the team will be disqualified.
 14. Partner ensures that the team members registered in the Form:
 - i. are Partner's or another Partner's affiliated company's employees; however, with the Organizer's consent, Partner may register persons who are not employees of Partner or another Partner's affiliated company;
 - ii. are not professional beach or indoor volleyball players or have not participated in a professional beach or indoor volleyball tournament within the five years preceding the Tournament;
 - iii. declare that they have no health contraindications to participate in the Tournament and will participate in the Tournament at their own risk;
 - iv. agree that the Organizer and entities cooperating with the Organizer may use their image for the needs of audiovisual media materials from the Tournament.
 15. Organizer reserves the right to verify the above assurances, in particular by obtaining from the team members notified by the Partner written statements reflecting the content of the above assurances. In the event of a breach of any of the above provisions, the Organizer reserves the right to disqualify the team.
 16. Each Partner provides their team with an outfit for the game. The outfit may contain the Partner's logo. The outfit or parts of the outfit may not contain any other signs of marketing nature, especially logos of Partner's projects (e.g., logos of buildings, properties, projects, marketing or communication campaigns, etc.). In the event that the team outfit or parts of the team contain signs of a marketing nature, the team will be asked to change them or will be disqualified.
 17. In case of a Partner's resignation from the Tournament after completing the Registration Steps or disqualification of the Partner's team, the donation will not be returned.
 18. Team captains are required to arrive at the Tournament no later than 30 (thirty) minutes before the start of the Tournament to draw the groups and the order of play between the teams.



19. It is forbidden to bring your own drinks and food into the Monta area during the Tournament. Each player is allowed to have a small bottle of water for personal use, but bringing in larger quantities of drinks, water bottles, energy drinks, etc., is prohibited. The Organizer will provide players with a starter pack containing isotonic and training snacks. Unlimited water will be given in the bar of Monta.
20. During the Tournament, each player will receive a token for lunch grill, entitling to choose one dish from the grill and to use the salad bar. In addition, an open bar with water in decanters with lemon, served in plastic cups as well as sparkling and non-carbonated bottled water will be available for 8 hours in Monta. Additional orders in club Monta will be available at player's own expense.
21. Partners participating in the Tournament are not allowed to promote their own brands, projects, marketing and communication actions, during the Tournament and the Afterparty on the premises of Monta. All flags, banners, banners and other media on which the logo will be placed to promote it, will be removed by the Organizer. The only permissible form of promotion is placing the Partner's logo on equipment and sportswear of members of Tournament teams.
22. Partners ensure that team captains will donate items prepared by the Partner they represent to a charity auction to be held during the Afterparty on the day of the Tournament. Funds raised will be donated to the Foundation directly from each auction winner. Items must be delivered on the day of the Tournament and handed over to the Organizer during team registration. The item transfer will take place on the basis of a relevant hand-over report.
23. Partners interested in promoting their own projects or marketing and communication activities are encouraged to contact us in order to establish the rules, at the following e-mail address: paulina.smaszcz@eu.jll.com
24. During the Tournament Monta will remain open to all visitors interested in supporting the teams.
25. Participation in the Afterparty requires having an open bar wristband. Each of the Partners orders open bar wristbands for their employees and other guests invited by the Partner on their own. The number of wristbands on sale is limited, therefore "first come, first served" rule applies.
26. The open bar will include the following beverages: water, Coca Cola, Sprite, juices, lemonade with mint, draft beer, non-alcoholic beer, house white and red wine, Frizzante from the barrel, vodka, whiskey, cocktails: Aperol Spritz, Cuba Libre, Collins, Pink Paloma, Dark'n Stormy, Martini Tonic, Negroni, Mojito.
27. Please contact Monta to purchase open bar wristbands:
Katarzyna Wicha-Gajek
katarzyna.wicha@nacyplu.eu
Tel: +48 731 009 113
28. Monta will issue a VAT invoice to the Partner for the purchased open bar wristbands.
29. A separate rulebook available to players regulates in detail the way the games are run.
30. The Organizer reserves the right to amend these regulations.
31. The event is coordinated on the side of JLL Poland by Paulina Smaszcz, PhD (Head of Marketing & PR), paulina.smaszcz@eu.jll.com.



[PL] 11. Charytatywny Turniej Siatkówki Plażowej Branży Nieruchomości JLL

REGULAMIN

1. Jedenasta edycja Charytatywnego Turnieju Siatkówki Plażowej Branży Nieruchomości („**Turniej**”) odbędzie się w dniu 4 sierpnia 2022 roku na terenie Klubu Monta Beach Volley Club w Warszawie, ul. Gen. Mariusza Zaruskiego 12, 00-468 Warszawa („**Monta**”).
2. Rejestracja drużyn rozpocznie się o godzinie 8:00, a początek rozgrywek jest wyznaczony na godzinę 9:00.
3. Organizatorem Turnieju, a także części rozrywkowej po Turnieju („**Afterparty**”) jest TOP EVENT Mariusz Krawczyk, NIP: 7392890072, REGON: 510715141 („**Organizator**”).
4. Beneficjentem Turnieju jest Fundacja Polska Akcja Humanitarna („**Fundacja**”) z siedzibą w Warszawie, Aleja Solidarności 78A, 00-145 Warszawa, wpisana do rejestru stowarzyszeń, innych organizacji społecznych i zawodowych, fundacji oraz publicznych zakładów opieki zdrowotnej prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000136833, posiadającą NIP: 5251441253 i REGON: 010849302, reprezentowana przez Zarząd Fundacji.
5. W trakcie trwania Turnieju lub Afterparty Organizator może zorganizować dodatkowe aukcje lub zbiórki charytatywne na rzecz Fundacji Centrum Praw Kobiet z siedzibą w Warszawie, ul. Wilcza 60, 00-679 Warszawa, wpisanej do rejestru stowarzyszeń, innych organizacji społecznych i zawodowych, fundacji oraz publicznych zakładów opieki zdrowotnej prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000188668, posiadającą NIP 5251450105 i REGON 010840212. Cel powyższych aukcji lub zbiórek charytatywnych zostanie wyraźnie oznaczony przez Organizatora przed ich rozpoczęciem.
6. Darowizny dokonane przez podmioty biorące udział w Turnieju („**Partnerzy**”) na rzecz Fundacji zostaną przeznaczone na prowadzone przez Fundację działania dotyczące wsparcia ofiar wojny w Ukrainie.
7. Warunkiem udziału w Turnieju jest rejestracja oraz dokonanie wpłaty darowizny na rzecz Fundacji.
8. Rejestrację drużyny należy przeprowadzić poprzez wypełnienie i przesłanie formularza zapisów dostępnego na stronie internetowej: www.turniejjll.pl („**Formularz**”). Przesłanie Formularza jest jednoznaczne z akceptacją postanowień niniejszego regulaminu.
9. Liczba miejsc w rozgrywkach jest ograniczona, decyduje kolejność zgłoszeń. Organizator zastrzega sobie prawo do odmowy rejestracji drużyny bez wskazywania przyczyny.
10. Dokonanie darowizny polega na wpłacie kwoty darowizny w wysokości 10 000 zł (dziesięć tysięcy złotych) na rachunek bankowy Fundacji („**Wpłata Darowizny**”).
11. Rejestrację uważa się za dokonaną w przypadku spełnienia przez podmiot zainteresowany udziałem w Turnieju poniższych, następujących po sobie czynności („**Czynności Rejestracji**”):
 - i. wypełnienia i przesłania Formularza poprzez:

- wprowadzenie we wszystkich polach tekstowych odpowiednich informacji obejmujących: nazwę firmy, imię i nazwisko kapitana drużyny, numer telefonu kapitana drużyny, adres e-mail kapitana drużyny, imię i nazwisko gracza nr 2, imię i nazwisko gracza nr 3, imię i nazwisko gracza nr 4, imię i nazwisko gracza rezerwowego nr 1, imię i nazwisko gracza rezerwowego nr 2, imię i nazwisko gracza rezerwowego nr 3;
 - potwierdzenie zapoznania się oraz akceptacji oświadczeń poprzez zaznaczenie odpowiednich pól wyboru;
 - kliknięcie przycisku „Wyślij/ Send”;
- ii. uzyskania ze strony Organizatora potwierdzenia otrzymania informacji przesłanych za pośrednictwem Formularza oraz możliwości kontynuowania procesu rejestracji;
 - iii. uzyskania ze strony Organizatora zgody na udział w Turnieju pod warunkiem spełnienia kroku opisanego w tiret iv wraz ze szczegółami dotyczącymi numeru rachunku bankowego Fundacji, na który należy dokonać Wpłaty Darowizny;
 - iv. przesłania na adres mailowy wskazany przez Organizatora potwierdzenia dokonania Wpłaty Darowizny w terminie nieprzekraczającym siedmiu dni roboczych, od dnia otrzymania zgody, o której mowa powyżej.
12. Każdy Partner zgłasza do udziału w Turnieju drużynę liczącą siedmiu graczy. W meczu biorą udział drużyny liczące po czterech graczy oraz trzech rezerwowych. W każdym momencie meczu wśród czterech graczy biorących udział w grze musi być przynajmniej jedna kobieta.
13. W przypadku wzięcia udziału w grze jakiegokolwiek dodatkowej osoby spoza wyznaczonych siedmiu graczy, drużyna zostanie zdyskwalifikowana.
14. Partner zapewnia, iż zgłoszeni przez niego w Formularzu członkowie drużyny:
- i. są pracownikami Partnera lub innej spółki z grupy kapitałowej Partnera, przy czym za zgodą Organizatora Partner może zgłosić osoby niebędące pracownikami Partnera lub innej spółki z grupy kapitałowej Partnera;
 - ii. nie są zawodowymi graczami siatkówki plażowej lub halowej, ani nie brały udziału w zawodowym turnieju piłki plażowej lub halowej w okresie pięciu lat poprzedzających Turniej;
 - iii. oświadczają, iż nie wykazują przeciwwskazań zdrowotnych do udziału w Turnieju oraz wezmą udział w Turnieju na własną odpowiedzialność;
 - iv. wyrażają zgodę na wykorzystanie ich wizerunku przez Organizatora oraz podmioty współpracujące z Organizatorem wizerunku na potrzeby wykonywania relacji audiowizualnych z Turniejem.
15. Organizator zastrzega sobie prawo do weryfikacji powyższych zapewnień, w szczególności poprzez uzyskanie od zgłoszonych przez Partnera członków drużyny pisemnych oświadczeń o treści odzwierciedlającej istotę powyższych zapewnień. W przypadku stwierdzenia naruszenia któregokolwiek z powyższych zapewnień, Organizator zastrzega sobie prawo do zdyskwalifikowania drużyny.
16. Każdy Partner zapewnia swojej drużynie strój do gry. Strój może zawierać logo Partnera. Na stroju lub jego elementach nie mogą znajdować się jakiegokolwiek inne oznaczenia o charakterze marketingowym, w szczególności logotypy projektów Partnera (np. logotypy budynków, nieruchomości, projektów, kampanii marketingowych lub komunikacyjnych). W przypadku, gdy stroje



drużyny lub części drużyny będą zawierać oznaczenia o charakterze marketingowym, drużyna zostanie poproszona o ich zmianę lub zostanie zdyskwalifikowana.

17. W przypadku rezygnacji Partnera z udziału w Turnieju po dokonaniu Czynności Rejestracji lub dyskwalifikacji drużyny Partnera darowizna nie ulega zwrotowi.
18. Kapitanowie drużyn zobowiązani są do przybycia na Turniej nie później niż na 30 (trzydzieści) minut przed jego rozpoczęciem w celu dokonania losowania grup i kolejności rozgrywek między drużynami.
19. Zakazane jest wnoszenie podczas Turnieju na teren Monta własnych napojów i jedzenia. Każdy z graczy może mieć małą butelkę wody na własny użytek, ale wnoszenie większych ilości napojów, zgrzewek wody, napojów energetycznych itp. jest zabronione. Organizator zapewni graczom pakiet startowy zawierający izotoniki oraz przekąski treningowe. W barze klubu Monta będzie wydawana woda bez ograniczeń.
20. Podczas trwania Turnieju, każdy z graczy otrzyma żeton na lunch grill, upoważniający do wyboru jednego dania z grilla oraz korzystania z baru sałatkowego. Ponadto w klubie Monta do dyspozycji graczy pozostanie przez 8 godzin dostępny open bar z wodą w karafkach cytryną, podawaną w plastikowych kubeczkach oraz woda gazowana i niegazowana butelkowana. Dokonywanie dodatkowych zamówień w klubie Monta będzie możliwe na własny koszt.
21. Partnerów biorących udział w Turnieju obowiązuje zakaz promowania własnych marek, projektów, akcji marketingowych i komunikacyjnych, w czasie trwania Turnieju i Afterparty na terenie klubu Monta. Wszelkiego rodzaju flagi, banery, transparenty i inne nośniki, na których będzie umieszczone logo w celu jego promocji, zostaną usunięte przez Organizatora. Jedyną dopuszczalną formą promocji jest umieszczenie logo Partnera na sprzęcie i stroju sportowym członków drużyn turniejowych.
22. Partnerzy zapewniają, że kapitanowie drużyn prześlą przedmioty/fanty przygotowane przez Partnera, którego reprezentują na aukcję charytatywną, która odbędzie się podczas Afterparty w dniu Turnieju. Pozyskane środki zostaną przekazane na rzecz Fundacji bezpośrednio od każdego zwycięzcy aukcji. Przedmioty należy dostarczyć w dniu Turnieju i przekazać Organizatorowi podczas rejestracji drużyny. Przekazanie odbędzie się na podstawie protokołu przekazania przedmiotów do aukcji.
23. Partnerzy zainteresowani promocją własnych projektów, akcji marketingowych, komunikacyjnych proszeni są o kontakt w celu ustalenia zasad, na adres mailowy: paulina.smaszcz@eu.jll.com.
24. Podczas trwania Turnieju klub Monta pozostanie otwarty dla wszystkich chętnych osób zainteresowanych kibicowaniem drużynom.
25. Warunkiem udziału w Afterparty jest posiadanie opaski na open bar. Każdy z partnerów zamawia opaski na open bar dla swoich pracowników i innych zaproszonych przez Partnera gości we własnym zakresie. Liczba opasek w sprzedaży jest ograniczona, decyduje kolejność zakupu.
26. Open bar obejmie następujące napoje: woda, Coca Cola, Sprite, soki, lemoniada cytrynowa z miętą, piwo z beczki, piwo bezalkoholowe, wino domowe białe i czerwone, Frizzante z beczki, wódka, whiskey, koktajle: Aperol Spritz, Cuba Libre, Collins, Pink Paloma, Dark'n Stormy, Martini Tonic, Negroni, Mojito.
27. W celu zakupu opasek na open bar należy skontaktować się z Monta:



Katarzyna Wicha-Gajek

katarzyna.wicha@nacyplu.eu

Tel: +48 731 009 113

28. Monta wystawi Partnerowi za zakupione opaski fakturę VAT.
29. Organizator zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszego regulaminu.
30. Oddzielny regulamin dostępny dla graczy reguluje szczegółowo sposób przebiegu rozgrywek.
31. Koordynatorem wydarzenia ze strony JLL Polska jest dr Paulina Smaszcz (Dyrektor ds. Marketingu i PR), paulina.smaszcz@eu.jll.com.